

Pul'kina/Sachava-Nekrasova 2000<sup>5</sup>: **Pul'kina, I. M.; Sachava-Nekrasova, J. B. Russisch.** Praktische Grammatik mit Übungen. – Moskau – München: Verlag Russkij Jazyk – Otto Sagner. – S. 7-10

Das Russische unterscheidet Begriffswörter und Hilfsörter. Begriffswörter bezeichnen Dinge (**мальчик** *der Junge*, **стол** *der Tisch*, **карандаш** *der Bleistift*), Eigenschaften (**красивый** *schön*, **большой** *groß*, **синий** *blau*), eine Anzahl (**два** *zwei*, **три** *drei*, **десять** *zehn*), Handlungen (**пишет** [*er*] *schreibt*, **бегает** [*er*] *läuft*, **учится** [*er*] *lernt*), nähere Bestimmungen einer Handlung (**хорошо** *gut*, **плохо** *schlecht*, **быстро** *schnell*, **тихо** *still*).

Hilfsörter weisen auf Beziehungen zwischen Begriffswörtern bzw. Sätzen hin.

*Книга и журнал лежат на столе. Das Buch und die Zeitschrift liegen auf dem Tisch.*

*Я приехал из Румынии. Ich bin aus Rumänien gekommen.*

*Товарищ не пришёл в университет, потому что заболел, Mein Freund ist nicht in die Universität gekommen, weil er erkrankt ist.*

In diesen Sätzen sind folgende Hilfsörter enthalten: **и, на, из, не, в, потому что.**

Je nachdem, was ein Wort bezeichnet, wie es abgewandelt wird und welche Funktion ihm im Satz zukommt, gehört es einer Gruppe gleichartiger Wörter an, die man als Wortart bezeichnet.

Alle Wörter, sowohl Begriffs- als auch Hilfsörter, werden in Wortarten eingeteilt.

Im Russischen unterscheidet man zehn Wortarten:

1. das Substantiv (**ученик** *der Schuler*, **стол** *der Tisch*, **внимание** *die Aufmerksamkeit*);

2. das Adjektiv (**красивый** *schön*, **большой** *groß*,

**деревянный** *hölzern*);

3. das Zahlwort (**один** *ein*, **два** *zwei*, **первый** *der erste*);

4. das Pronomen (я *ich*, ты *du*, он *er*, **тот** *jener*, **мой** *mein*);

5. das Verb (**читать** *lesen*, **сидеть** *sitzen*, **учиться** *lernen*);

6. das Adverb (**хорошо** *gut*, **завтра** *morgen*, **здесь** *hier*);

7. die Präposition (в *in*, на *auf*, из *aus*, **около** *neben*, *bei*);

8. die Konjunktion (и *und*, но *aber*, **что** *daß*, **потому что** *weit*);

9. die Partikel (**разве** *etwa*, *denn*, ли *ob*, **ведь** *doch*, же *doch*);

10. die Interjektion (**увы!** *o weh!* **ах!** *ach!* **ой!** *oh!*). Sechs Wortarten - Substantive, Adjektive, Zahlwörter, Pronomen, Verben und Adverbien sind Begriffswörter. Alle diese Wortarten kennen im Satz als Satzglieder auftreten (über die Satzglieder siehe S. 447).

Drei Wortarten-Präpositionen, Konjunktionen und Partikeln sind Hilfsörter. Sie kennen nicht als Satzglieder auftreten.

Die Interjektionen geboren weder zu den Begriffs- noch zu den Hilfsörtern.

### **Das Wort und seine Bestandteile**

Die russischen Wörter lassen sich in Bestandteile zerlegen.

1. Der Hauptteil des Wortes ist die Wurzel, die Grundbedeutung des Wortes enthält.

Das Wort kann allein aus der Wurzel bestehen, z. **В. двор** *der Hof*, **дом** *das Haus*, **стол** *der Tisch*.

2. Das Wort kann aus Wurzel und Suffix (Nachsilbe) bestehen:

**двор-ник** *der Hauswart*, **дом-ик** *das Hauschen*, **стол-ик** *das Tischchen*.

In dem Wort **дворник** ist **двор-** die Wurzel, **-ник** – das Suffix. Das Suffix **-ник** dient in diesem Fall zur Bildung eines neuen Wortes, das eine Person bezeichnet. Dieselbe Bedeutung hat das Suffix **-ник** in den Wörtern **колхозник** *der Kolchosbauer*, **помощник** *der Gehilfe* u. a.

In den Wörtern **столик**, **домик** bezeichnet das Suffix **-ик** eine Verkleinerung. Dieselbe Bedeutung der Verkleinerung hat das Suffix **-ик** in den Wörtern **садик** *das Gartchen*, **карандашик** *kleiner Bleistift* u. a.

Suffixe kennen auch zur Bildung grammatischer Formen dienen. So ist in dem Verb **дал** (*er*) *gab* **да-** die Wurzel und **-л** das Suffix, mit dessen Hilfe die Vergangenheitsform gebildet wird.

In dem Wort **красивее** *schöner* ist **красив-** die Wurzel, **-ее** ist das Suffix, mit dessen Hilfe die Steigerungsform des Adjektivs gebildet wird.

Das Suffix ist der Teil des Wortes, der nach der Wurzel steht und zur Bildung neuer Wörter bzw. Wortformen dient.

Suffixe verleihen den Wörtern verschiedene Schattierungen.

3. Das Wort kann aus Wurzel und Präfix (Vorsilbe) bestehen, z. B. **вылет** *Abflug*. In dem Wort **вылет** ist **-лет** die Wurzel, in der die Grundbedeutung des Wortes enthalten ist. Dieselbe Wurzel finden wir in den Wörtern *летать fliegen*, **лётчик** *der Flieger*, **лётная (погода)** *das Flugwetter* u. a. **Вы-** ist in dem Wort **вылет** das Präfix, das ihm eine neue Bedeutung verleiht. Dieselbe Bedeutung verleiht dieses Präfix den Wörtern **выходить** *ausgehen*, **выбегать** *hinauslaufen*.

Das Präfix ist der Teil des Wortes, der vor der Wurzel steht und vornehmlich zur Bildung neuer Wörter dient.

4. Wurzel, Suffix und Präfix sind Bestandteile des Wortstammes. Jeder Stamm hat eine Wurzel.

Der Stamm kann nur aus der Wurzel bestehen: **двор** *der Hof*, **дом** *das Haus*, **стол** *der Tisch*. Solche Stämme nennt man unabgeleitete.

Stämme, die außer der Wurzel noch Präfixe oder Suffixe enthalten, nennt man abgeleitete: **дворник**, **домик**, **вылет**.

Ein Stamm kann mehr als ein Präfix oder ein Suffix haben. Im Wort **понастроить** *bauen* (понастроить много домов *vielen Häuser bauen*) sind beispielsweise zwei Präfixe enthalten, nämlich **по-** und **на-**; das Wort **исследователь** *der Forscher* weist die Wurzel **-след-**, das Präfix **ис-** und die beiden Suffixe **-ова-** und **-тель** auf.

Ein Wort kann auch mehr als eine Wurzel haben. So besteht das Wort **пароход** *der Dampfer* aus zwei Wurzeln: **пар** *Dampf* und **ход** *Gang*. Solche Wörter nennt man zusammengesetzte Wörter.

5. Der Teil des Wortes, der nach dem Stamm steht und auf die Beziehungen zwischen den Wörtern im Satz hinweist, heißt Endung. Verschiedenartige Beziehungen ein und desselben Wortes zu anderen werden durch verschiedene Endungen ausgedrückt, z. B. Я взял журнал **брата**. Я взял журнал **брату**.

In diesen Sätzen hat das Substantiv **брат** *der Bruder* verschiedene Endungen, die auf verschiedenartige Beziehungen zwischen den Wörtern hinweisen: im ersten Satz heißt es, dass ich die Zeitschrift genommen habe, die meinem Bruder, gehört; (*чей журнал? wessen Zeitschrift? – журнал брата die Zeitschrift des Bruders*); im zweiten Satz wird ausgesagt, dass ich die Zeitschrift für den Bruder genommen habe (*кому? für wen? брату für den Bruder*).

Das Adjektiv **большой**, **большая**, **большое** *groß* hat verschiedene Endungen, die auf das Geschlecht des Substantivs hinweisen, mit dem dieses Adjektiv verbunden ist: **большой**

мальчик *ein großer Junge*, **большой** стол *ein großer Tisch* (männlich), **большая** девочка *ein großes Mädchen*, **большая** книга *ein großes Buch* (weiblich), **большое** собрание *eine große Versammlung*, **большое** письмо *ein langer Brief* (sachlich).

In dem Verb **писать** - **пишу** (*ich*) *schreibe*, **пишешь** (*du*) *schreibst*, **пишет** (*er*) *schreibt*, **пишем** (*wir*) *schreiben*, **пишете** (*ihr*) *schreibt*, **пишут** (*sie*) *schreiben* ist der Stamm des Wortes **пиш-**; die Endungen **-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ут** weisen auf die Person und die Zahl des Verbs hin.

**Suffigierung**. Mit Hilfe von Suffixen kennen von ein und derselben Wurzel Wörter verschiedener Wortarten gebildet werden. So ist z. B. das Wort **читать** *lesen* ein Verb; die Wörter **читатель** *der Leser*, **чтение** *das Lesen*, **читка** *das Vorlesen*, **читальня** *der Lesesaal* sind Substantive; die Wörter **читательский** *Leser-*, **читальный** (*зал*) *der Lesesaal* sind Adjektive; so auch **строить** *bauen* (Verb), **строитель** *der Bauarbeiter*, **строительство** *das Bauwesen*, **строение** *der Bau*, **построй-ка** *das Gebäude* (Substantive), **строительный** (*материал*) *das Bau(material)* (Adjektiv).

Jeder Wortart sind bestimmte Suffixe eigen. Suffixe einer jeden Wortart haben vielfältige Bedeutungen, besonders die der Substantive und Adjektive.

Man unterscheidet die Suffixe nach ihrer Produktivität: mit Hilfe produktiver Suffixe wird eine große Zahl von Wörtern gebildet, die in der russischen Gegenwartssprache gebräuchlich sind, dagegen lässt sich mit Hilfe unproduktiver Suffixe nur eine begrenzte Zahl von Wörtern bilden.

Produktive Suffixe zur Bildung von Substantiven sind: **-ец** (**боец** *der Soldat*, **борец** *der Kämpfer*); **-ик, -(н)ник** (**ударник** *der Bestarbeiter*, **отличник** *bester Schüler*, **колхозник** *der Kolchosbauer*); **-чик, -щик** (**переводчик** *der Übersetzer*, **разведчик** *der Kundschafter*, **каменщик** *der Maurer*); **-ани(е), -ени(е)** (**внимание** *die Aufmerksamkeit*, **задание** *die Aufgabe*, **наблюдение** *die Beobachtung*) u. a.

Die gebräuchlichsten produktiven Suffixe zur Bildung von Adjektiven sind: **-н-** (**летний** *sommerlich*, **вечерний** *abendlich*, **местный** *örtlich*, **фабричный** *Fabrik-*), **-ск-** (**городской** *städtisch*, **крестьянский** *bäuerlich*, **армейский** *Armee-*).

**Präfigierung.** Mit Hilfe von Präfixen werden neue Wörter innerhalb ein und derselben Wortart gebildet: Verben werden von Verben abgeleitet (**писать** *schreiben* – **переписать** *umschreiben*, **списать** *abschreiben*, **выписать** *herausschreiben*), Adjektive von Adjektiven (**вкусный** *schmackhaft*–**безвкусный** *geschmacklos*, **мудрый** *weise* – **премудрый** *sehr weise*, **весёлый** *lustig*–**развесёлый** *sehr lustig*, **научный** *wissenschaftlich* – **антинаучный** *unwissenschaftlich*).

Präfixe sind (abgesehen von einigen vornehmlich fremden Ursprungs) für Verben (**написать** *niederschreiben*, **перестроить** *umbauen*, **уехать** *fortfahren*) und für von Verben abgeleitete Substantive (**приходить** *kommen* – **приход** *die Ankunft*, **взмахнуть** *schwingen* – **взмах** *der Schwung, das Schwingen*) typisch.

Präfixe verleihen den Wörtern die mannigfaltigsten Bedeutungen. So bezeichnet das Präfix **вы-** in Verbindung mit Verben, z. B. eine Bewegung von innen nach außen (**выходить** *из аудитории aus dem Auditorium gehen*, **выезжать** *из города aus der Stadt hinausfahren*, **выносить** *что-либо из комнаты etwas aus dem Zimmer hinaustragen*, **вывозить** *товары из страны Waren aus einem Lande ausführen*); doch kann dasselbe Präfix **вы-** in Verbindung mit anderen Verben auch das Erreichen eines bestimmten Resultats bezeichnen (**лечить** *больного den Kranken ärztlich behandeln* – **вылечить** *больного den Kranken heilen*, **просить** *у товарища книгу den Freund um ein Buch bitten* – **выпросить** *книгу sich das Buch ausbitten*); es kann auch den Sinn von ‚herausnehmen‘ haben (**вырезать** *картинки* – **вырезать** *картинки Bilder ausschneiden*).

Ebenso wie die Suffixe werden die Präfixe in produktive und unproduktive eingeteilt. Mit Hilfe einiger Präfixe (z. **В. при-**,

**пере-, с-**) lässt sich eine große Zahl präfigierter Verben mit verschiedenen Bedeutungen bilden; dagegen wird mit Hilfe solcher Präfixe wie **вз-, во-** nur eine begrenzte Zahl von Verben gebildet.